

6:1 ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ [ ΔΕ ] ΤΗΝ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ ΥΜΩΝ ΜΗ ΠΟΙΕΙΝ ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ  
 prosechO de ho dikaiosunE humeis mE poieO emprosthen  
 vm Pres Act 2 Pl Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl Part Neg vn Pres Act Prep  
 BE-YE-heedING YET THE JUSTice OF-YOU<sup>(p)</sup> NO TO-BE-DOING IN-TOWARD-PLACE  
 be-ye-heeding ! righteousness of-ye in-front-of

<sup>1</sup> . Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΘΕΑΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΙ ΔΕ ΜΗ ΓΕ ΜΙΣΘΟΝ  
 ho anthrOpos pros ho theaomai autos ei de mE ge misthos  
 t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Prep t\_Acc Sg n vn Aor Pas pp Dat Pl m Cond Conj Part Neg Part n\_Acc Sg m  
 OF-THE humans TOWARD THE TO-BE-gazED to-them IF YET NO SURELY HIRE  
 the to-be-gazed-at wages

ΟΥΚ ΕΧΕΤΕ ΠΑΡΑ ΤΩ ΠΑΤΡΙ ΥΜΩΝ ΤΩ ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ  
 ou echO para ho patEr humeis ho tō en tois ouranos  
 Part Neg vi Pres Act 2 Pl Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 2 Gen Pl t\_Dat Sg m Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
 NOT YE-ARE-HAVING BESIDE THE FATHER OF-YOU<sup>(p)</sup> THE IN THE heavens

6:2 ΟΤΑΝ ΟΥΝ ΠΟΙΗΣ ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ ΜΗ ΣΑΛΠΙΣΤΗΝ  
 hotan oun poieO eleEmosunE mE salpiZO  
 Conj Conj vs Pres Act 2 Sg n\_Acc Sg f Part Neg vs Aor Act 2 Sg  
 when-EVER THEN YOU-MAY-BE-DOING alms NO YOU-SHOULD-BE-TRUMPETING  
 whenever

<sup>2</sup> Therefore when thou doest [thine] alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ ΣΟΥ ΩΣΠΕΡ ΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΠΟΙΟΥΣΙΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ  
 emprosthen sou hOspEr oi hypokritai poieousin en tais sunagOgais  
 Prep pp 2 Gen Sg Adv t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
 IN-TOWARD-PLACE OF-YOU AS-EVEN THE hypocrites ARE-DOING IN THE TOGETHER-LEADS  
 in-front-of you even-as so-that they-should-be-being-esteemized by THE synagogues

ΚΑΙ ΕΝ ΤΑΙΣ ΡΥΜΑΙΣ ΟΠΩΣ ΔΟΞΑΘΩΣΙΝ ΥΠΟ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ  
 kai en tais rymais opOwS doxazO vs Aor Pas 3 Pl hupo tōn anthrOpos  
 Conj Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f Adv vs Aor Pas 3 Pl Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
 AND IN THE streets WHICH-how THEY-SHOULD-BE-BEING-esteemized by THE humans

ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΑΠΕΧΟΥΣΙΝ ΤΟΝ ΜΙΣΘΟΝ ΑΥΤΩΝ  
 amEn legO humeis apechO ton misthos autous  
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Pl m  
 AMEN I-AM-sayING to-YOU<sup>(p)</sup> THEY-ARE-FROM-HAVING THE HIRE OF-them  
 verily to-ye they-are-collecting wages

6:3 ΣΟΥ ΔΕ ΠΟΙΟΥΝΤΟΣ ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ ΜΗ ΓΝΩΤΩ Η ΑΡΙΣΤΕΡΑ  
 sou de poieountos eleEmosunE mE ginOskO ho aristeros  
 pp 2 Gen Sg Conj vp Pres Act Gen Sg m n\_Acc Sg f Part Neg vm 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f  
 OF-YOU YET DOING alms NO LET-BE-KNOWING THE best (left-hand)  
 OF-YOU what IS-DOING THE RIGHT OF-YOU right-hand

<sup>3</sup> But when thou doest alms, let thy left hand know what thy right hand doeth:

6:4 ΟΠΩΣ Η ΣΟΥ Η ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗ ΕΝ ΤΩ ΚΡΥΠΤΩ ΚΑΙ Ο  
 opOwS h eimi sou ho eleEmosunE en tō kruptos kai ho  
 Adv vs Pres vxx 3 Sg pp 2 Gen Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f en ho a\_Dat Sg n Conj t\_Nom Sg m  
 WHICH-how MAY-BE OF-YOU THE alms IN THE HIDDEN AND THE  
 so-that MAY-BE OF-YOU THE one-lookING one-observing IN THE HIDDEN SHALL-BE-FROM-GIVING to-YOU  
 so-that MAY-BE OF-YOU THE one-lookING one-observing IN THE HIDDEN shall-be-paying you

<sup>4</sup> That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.

ΠΑΤΗΡ ΣΟΥ Ο ΒΛΕΠΩΝ ΕΝ ΤΩ ΚΡΥΠΤΩ ΑΠΟΔΩΣΕΙ ΣΟΥ  
 patEr sou o blepōn en tō kruptos apodidOmi sou  
 n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Sg  
 FATHER OF-YOU THE one-lookING IN THE HIDDEN SHALL-BE-FROM-GIVING to-YOU  
 FATHER OF-YOU THE one-lookING one-observing IN THE HIDDEN shall-be-paying you

6:5 ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΠΡΟΣΕΥΧΗΘΕ ΟΥΚ ΕΣΕΘΕ ΩΣ ΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ  
 kai hotan proseuchomai ou eimi hOs ho hypokritEs hoti  
 Conj Conj vs Pres midD/pasD 2 Pl Part Neg vi Fut vxx 2 Pl Adv t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj  
 AND when-EVER YE-MAY-BE-prayING NOT YE-SHALL-BE AS THE hypocrites that  
 AND when-EVER YE-MAY-BE-prayING NOT YE-SHALL-BE AS THE hypocrites that

<sup>5</sup> . And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites [are]: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

ΦΙΛΟΥΣΙΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΚΑΙ ΕΝ ΤΑΙΣ ΓΩΝΙΑΙΣ ΤΩΝ ΠΛΑΤΕΙΩΝ  
 philousin en tais sunagOgais kai en tais goniais tōn plateiōn  
 vi Pres Act 3 Pl Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f Conj Prep t\_Dat Pl f gOnia ho t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f  
 THEY-ARE-beING-FOND IN THE TOGETHER-LEADS AND IN THE CORNERS OF-THE BROADS  
 they-are-being-fond-of IN THE TOGETHER-LEADS AND IN THE CORNERS OF-THE BROADS squares

ΕΣΤΩΤΕC ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΑΙ ΟΠΩC ΦΑΝΩCΙΝ ΤΟΙC ΑΝΘΡΩΠΟΙC ΑΜΗΝ  
 histEmi proseuchomai opOwS phainO ho anthrOpos amEn  
 vp Perf Act Nom Pl m vn Pres midD/pasD Adv vs 2Aor Pas 3 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Hebrew  
 HAVING-STOOD TO-BE-prayING WHICH-how THEY-MAY-BE-APPEARING to-THE humans AMEN  
 standing TO-BE-prayING WHICH-how THEY-MAY-BE-APPEARING to-THE humans AMEN verily

ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΑΠΕΧΟΥΣΙΝ ΤΟΝ ΜΙΣΘΟΝ ΑΥΤΩΝ  
 legO humeis apechO ton misthos autous  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Pl m  
 I-AM-sayING to-YOU<sup>(p)</sup> THEY-ARE-FROM-HAVING THE HIRE OF-them  
 I-AM-sayING to-ye they-are-collecting wages

6:6	CY su pp 2 Nom Sg YOU	ΔΕ de Conj YET	ΟΤΑΝ hotan Conj when-EVER whenever	ΠΡΟΕΥΧΗ proseuchomai vs Pres midD/pasD 2 Sg YOU-MAY-BE-prayING	ΕΙΣΕΛΘΕ eiserchomai vm 2Aor Act 2 Sg BE-INTO-COMING be-you-entering !	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΤΑΜΕΙΟΝ tameion n_ Nom Sg n STOREROOM	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU		
	ΚΑΙ kai Conj AND	ΚΛΕΙΔΑ kleiO vp Aor Act Nom Sg m LOCKing	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΘΥΡΑΝ thura n_ Acc Sg f DOOR	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΠΡΟΕΥΧΑΙ proseuchomai vm Aor midD 2 Sg pray pray-you !	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE	ΠΑΤΡΙ patEr n_ Dat Sg m FATHER	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE-One to-the-one	
	ΕΝ en Prep IN	ΤΩ ho t_ Dat Sg n THE	ΚΡΥΠΤΩ kruptos a_ Dat Sg n HIDDEN hiding	ΚΑΙ kai Conj AND	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr n_ Nom Sg m FATHER	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΒΛΕΠΩΝ blepO vp Pres Act Nom Sg m One-lookING one-observing	ΕΝ en Prep IN	ΤΩ ho t_ Dat Sg n THE
	ΚΡΥΠΤΩ kruptos a_ Dat Sg n HIDDEN hiding	ΑΠΟΔΩΣΕΙ apodidOmi vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-paying	COI su pp 2 Dat Sg to-YOU								

<sup>6</sup> But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

6:7	ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomai vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING	ΔΕ de Conj YET	ΜΗ mE Part Neg NO	ΒΑΤΤΑΛΟΓΗΧΗΤΕ battologeO vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-STUTTER-saying ye-should-be-using-useless-repetitions	ΩΣΠΕΡ hOspEr Adv AS-EVEN	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΕΘΝΙΚΟΙ ethnikos a_ Nom Pl m NATIONics ones-of-the-nations
-----	---	-------------------------	----------------------------	---	-----------------------------------	--------------------------------	--

<sup>7</sup> But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen [do]: for they think that they shall be heard for their much speaking.

ΔΟΚΟΥΣΙΝ dokeO vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SEEMING they-are-supposing	ΓΑΡ gar Conj for	ΟΤΙ hoti Conj that	ΕΝ en Prep IN	ΤΗ ho t_ Dat Sg f THE	ΠΟΛΥΛΟΓΙΑ polologia n_ Dat Sg f much-sayING loquacity	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them	ΕΙΣΑΚΟΥΣΘΗΝΤΑΙ eisakouO vi Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-BEING-INTO-HEARD they-shall-be-being-hearkened-to		
6:8	ΜΗ mE Part Neg NO	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΟΜΟΙΩΘΗΤΕ homoiO vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-LIKenED ye-may-be-being-like	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΟΙΔΕΝ eidO vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware	ΓΑΡ gar Conj for	Ο ho t_ Nom Sg m THE		
ΠΑΤΗΡ patEr n_ Nom Sg m FATHER	ΥΜΩΝ humeis pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	ΩΝ hos pr Gen Pl n OF-WHICH	ΧΡΕΙΑΝ chreia n_ Acc Sg f NEED	ΕΧΕΤΕ echO vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING	ΠΡΟ pro Prep BEFORE	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE the	ΥΜΑΣ humeis pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΑΙΤΗΣΑΙ aiteO vn Aor Act TO-REQUEST	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him

<sup>8</sup> Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

6:9	ΟΥΤΩΣ houtOs Adv thus	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΠΡΟΕΥΧΕΘΕ proseuchomai vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-prayING be-ye-praying !	ΥΜΕΙΣ humeis pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΠΑΤΕΡ patEr n_ Voc Sg m FATHER !	ΗΜΩΝ hemeis pp 1 Gen Pl OF-US	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΕΝ en Prep IN	ΤΟΙΣ ho t_ Dat Pl m THE	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranos n_ Dat Pl m heavens
-----	--------------------------------	----------------------------	--	--	---	--	-------------------------------	------------------------	----------------------------------	---

<sup>9</sup> . After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

ΑΓΙΑΣΘΗΤΩ hagiazO vm Aor Pas 3 Sg LET-BE-BEING-HOLYized let-it-be-being-hallowed !	ΤΟ ho t_ Nom Sg n THE	ΟΝΟΜΑ onoma n_ Nom Sg n NAME	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU
--	--------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

6:10	ΕΛΘΕΤΩ erchomai vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-COMING let-her-be-coming !	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia n_ Nom Sg f KINGdom	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΓΕΝΗΘΗΤΩ ginomai vm Aor pasD 3 Sg LET-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become !	ΤΟ ho t_ Nom Sg n THE	ΘΕΛΗΜΑ thelEma n_ Nom Sg n WILL	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU
------	--	-------------------------------	--	------------------------------------	--	--------------------------------	--	------------------------------------

<sup>10</sup> Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as [it is] in heaven.

ΩΣ hOs Adv AS	ΕΝ en Prep IN	ΟΥΡΑΝΩ ouranos n_ Dat Sg m heaven	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠΙ epi Prep ON	ΓΗ gE n_ Gen Sg f LAND earth
------------------------	------------------------	--	---------------------------	--------------------------	--

6:11	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΑΡΤΟΝ artos n_ Acc Sg m BREAD	ΗΜΩΝ hemeis pp 1 Gen Pl OF-US	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΕΠΙΟΥΣΙΟΝ epiousios a_ Acc Sg m ON-BEINGed dole	ΔΟΣ didOmi vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving !	ΗΜΙΝ hemeis pp 1 Dat Pl to-US	ΣΗΜΕΡΟΝ sEmeron Adv toDAY
------	---------------------------------	--	--	---------------------------------	---	---	--	------------------------------------

<sup>11</sup> Give us this day our daily bread.

6:12	ΚΑΙ kai Conj AND	ΑΦΕΣ aphiEmi vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET remit-you !	ΗΜΙΝ hemeis pp 1 Dat Pl to-US	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΟΦΕΙΛΗΜΑΤΑ opheilEma n_ Acc Pl n OWES debts	ΗΜΩΝ hemeis pp 1 Gen Pl OF-US	ΩΣ hOs Adv AS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΗΜΕΙΣ hEmeis pp 1 Nom Pl WE	ΑΦΗΚΑΜΕΝ aphiEmi vi Aor Act 1 Sg FROM-LET remit
------	---------------------------	--	--	--------------------------------	---	--	------------------------	---------------------------	--------------------------------------	---

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

ΤΟΙΣ ho t_ Dat Pl m to-THE	ΟΦΕΙΛΕΤΑΙΣ opheiletEs n_ Dat Pl m OWERs debtors	ΗΜΩΝ hemeis pp 1 Gen Pl OF-US
-------------------------------------	---	--

6:13 **ΚΑΙ ΜΗ ΕΙΣΕΝΕΓΚΗΣ ΗΜΑΣ ΕΙΣ ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ ΑΛΛΑ ΡΥΣΑΙ ΗΜΑΣ**  
 kai mE eispherO hEmais eis peirasmos alla rhuomai hEmais  
 Conj Part Neg vs Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Pl Prep n\_Acc Sg m Conj vm Aor midD 2 Sg pp 1 Acc Pl  
**AND NO YOU-MAY-BE-INTO-CARRYING US INTO trial but rescue rescue-you ! US**  
 you-may-be-bringing-into

<sup>13</sup> And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

**ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΟΝΗΡΟΥ**  
 apo ho ponEros  
 Prep t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m  
**FROM THE wicked wicked-one**

6:14 **ΕΑΝ ΓΑΡ ΑΦΗΤΕ ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΤΑ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ ΑΥΤΩΝ**  
 ean gar aphEite hois anthrOpos ho paraptOma autos  
 Cond Conj vs 2Aor Act 2 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m  
**IF-EVER for YE-MAY-BE-FROM-LETTING to-THE humans THE BESIDE-FALLS OF-them**  
 ye-may-be-forgiving the offenses

<sup>14</sup> For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

**ΑΦΗΣΕΙ ΚΑΙ ΥΜΙΝ Ο ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ Ο ΟΥΡΑΝΙΟΣ**  
 aphEsei kai hymeis ho patEr humeis ho ouranios  
 vi Fut Act 3 Sg Conj pp 2 Dat Pl t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m  
**SHALL-BE-FROM-LETTING AND to-YOU<sup>(p)</sup> THE FATHER OF-YOU<sup>(p)</sup> THE heavenly**  
 shall-be-forgiving also to-ye of-ye

6:15 **ΕΑΝ ΔΕ ΜΗ ΑΦΗΤΕ ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΤΑ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ**  
 ean de mE aphEite hois anthrOpos ta paraptOma  
 Cond Conj Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**IF-EVER YET NO YE-MAY-BE-FROM-LETTING to-THE humans**

<sup>15</sup> But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

**ΑΥΤΩΝ ΟΥΔΕ Ο ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ ΑΦΗΣΕΙ ΤΑ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ**  
 autōn oude ho patEr humeis aphEsei ta paraptOma  
 Adv t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl vi Fut Act 3 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**NOT-YET THE FATHER OF-YOU<sup>(p)</sup> SHALL-BE-FROM-LETTING THE BESIDE-FALLS**  
 neither the of-ye shall-be-forgiving offenses

**ΥΜΩΝ**  
 humeis  
 pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU<sup>(p)</sup>**  
 of-ye

6:16 **ΟΤΑΝ ΔΕ ΝΗΣΤΕΥΗΤΕ ΜΗ ΓΙΝΕΣΘΕ ΩΣ ΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ**  
 hotan de nEsteuOte mE ginomai hOs oi hupokritai  
 Conj Conj vs Pres Act 2 Pl Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl Adv t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**when-EVER YET YE-MAY-BE-fastING NO BE-YE-BECOMING AS THE hypocrites**  
 whenever be-ye-becoming !

<sup>16</sup> . Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

**ΣΚΥΘΡΩΠΟΙ ΑΦΑΝΙΖΟΥΣΙΝ ΓΑΡ ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΑΥΤΩΝ ΟΠΩΣ**  
 skuthrOpos aphanizousin gar ta prosOpa autōn opōs  
 a\_Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m Adv  
**SAD-VIEWers THEY-ARE-UN-APPEARizing for THE faces OF-them WHICH-how**  
 of-a-sad-countenance they-are-disguising so-that

**ΦΑΝΩΣΙΝ ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΝΗΣΤΕΥΟΝΤΕΣ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ**  
 phainō hois anthrOpos nEsteuOntes amEn legō hymeis  
 vs 2Aor Pas 3 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m vp Pres Act Nom Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**THEY-MAY-BE-APPEARING to-THE humans fastING AMEN I-AM-sayING to-YOU<sup>(p)</sup>**  
 verily to-ye

**ΑΠΕΧΟΥΣΙΝ ΤΟΝ ΜΙΣΘΟΝ ΑΥΤΩΝ**  
 apechousin ton misthos autōs  
 vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Pl m  
**THEY-ARE-FROM-HAVING THE HIRE OF-them**  
 they-are-collecting wages

6:17 **ΣΥ ΔΕ ΝΗΣΤΕΥΩΝ ΔΛΕΙΨΑΙ ΣΟΥ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΚΑΙ ΤΟ**  
 sy de nEsteuōn aleiphai sou tēn kephalēn kai to  
 pp 2 Nom Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m vm Aor Mid 2 Sg pp 2 Gen Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg n  
**YOU YET fastING RUB OF-YOU THE HEAD AND THE**  
 rub-you !

<sup>17</sup> But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;

**ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΣΟΥ ΝΙΨΑΙ**  
 prosOpon sou niptai  
 n\_Acc Sg n pp 2 Gen Sg vm Aor Mid 2 Sg  
**face OF-YOU WASH**  
 wash-you !

6:18 **ΟΠΩΣ ΜΗ ΦΑΝΗΣ ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΝΗΣΤΕΥΩΝ ΑΛΛΑ ΤΩ**  
 opōs mE phainō hois anthrOpos nEsteuōn alla tō  
 Adv Part Neg vs 2Aor Pas 2 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m Conj t\_Dat Sg m  
**WHICH-how NO YOU-MAY-BE-APPEARING to-THE humans fastING but to-THE**  
 so-that

<sup>18</sup> That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.

**ΠΑΤΡΙ ΣΟΥ ΤΩ ΕΝ ΤΩ ΚΡΥΦΑΙΩ ΚΑΙ Ο ΠΑΤΗΡ ΣΟΥ Ο**  
 patEr su tō en tō kruphaiō kai o patEr su o  
 n\_Dat Sg m pp 2 Gen Sg t\_Dat Sg m Prep t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg t\_Nom Sg m  
**FATHER OF-YOU to-THE-One IN THE HIDDEN AND THE FATHER OF-YOU THE**  
 the-one hiding

<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepō vp Pres Act Nom Sg m <b>One-lookING</b> one-observing	<b>ΕΝ</b> en prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> ho t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΥΦΑΙΩ</b> kruphaios a_Dat Sg n <b>HIDDEN</b> hiding	<b>ΑΠΟΔΩΣΕΙ</b> apodidomi vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-FROM-GIVING</b> shall-be-paying	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Dat Sg <b>TO-YOU</b> you
---	--------------------------------------	---	--	---	---

6:19 <b>ΜΗ</b> mē Part Neg <b>NO</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΙΖΕΤΕ</b> thēsaurizō vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-PLACING-INTO-MORROW</b> be-ye-hoarding !	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ</b> thēsaurous n_Acc Pl m <b>PLACED-INTO-MORROWS</b> treasures	<b>ΕΠΙ</b> epi prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> ho t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gē n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth
---	--	--	---	--	--	--

19 . Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:

<b>ΟΠΟΥ</b> hopou Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>ΣΗΣ</b> sēs n_Nom Sg m <b>MOTH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj <b>AND</b>	<b>ΒΡΩΣΙΣ</b> brōsis n_Nom Sg f <b>FEEDING</b> corrosion	<b>ΑΦΑΝΙΖΕΙ</b> aphanizō vi Pres Act 3 Sg <b>IS-UN-APPEARIZING</b> is-causing-to-disappear	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj <b>AND</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>ΚΛΕΠΤΑΙ</b> kleptēs n_Nom Pl m <b>thieves</b>
---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΔΙΟΥΡΥΣΣΟΥΣΙΝ</b> diourussō vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-THRU-EXCAVATING</b> are-burrowing	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΕΠΤΟΥΣΙΝ</b> kleptō vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-steallING</b>
--	---	---

6:20 <b>ΘΗΣΑΥΡΙΖΕΤΕ</b> thēsaurizō vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-PLACING-INTO-MORROW</b> be-ye-hoarding !	<b>ΔΕ</b> de Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ</b> thēsaurous n_Acc Pl m <b>PLACED-INTO-MORROWS</b> treasures	<b>ΕΝ</b> en prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranos n_Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>
---	---------------------------------------	--	---	--------------------------------------	---	---

20 But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:

<b>ΟΥΤΕ</b> oute Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΣΗΣ</b> sēs n_Nom Sg m <b>MOTH</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΒΡΩΣΙΣ</b> brōsis n_Nom Sg f <b>FEEDING</b> corrosion	<b>ΑΦΑΝΙΖΕΙ</b> aphanizō vi Pres Act 3 Sg <b>IS-UN-APPEARIZING</b> is-causing-to-disappear	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj <b>AND</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>ΚΛΕΠΤΑΙ</b> kleptēs n_Nom Pl m <b>thieves</b>	<b>ΟΥ</b> ou Part Neg <b>NOT</b>
--	--	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΔΙΟΥΡΥΣΣΟΥΣΙΝ</b> diourussō vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-THRU-EXCAVATING</b> are-burrowing	<b>ΟΥΔΕ</b> oude Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>ΚΛΕΠΤΟΥΣΙΝ</b> kleptō vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-steallING</b>
--	---	---

6:21 <b>ΟΠΟΥ</b> hopou Adv <b>THE-?-where</b> wherever	<b>ΓΑΡ</b> gar Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> esti vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΣ</b> thēsaurous n_Nom Sg m <b>PLACED-INTO-MORROW</b> treasure	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei Adv <b>there</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> esti vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	[ <b>ΚΑΙ</b> ]
--	---	---	--	--	--	--	--	----------------

21 For where your treasure is, there will your heart be also.

<b>ΚΑΙ</b> kai Conj <b>AND</b> also	<b>Η</b> hē t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia n_Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	--	---	--

6:22 <b>Ο</b> ho t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΥΧΝΟΣ</b> lychnos n_Nom Sg m <b>LAMP</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sōma n_Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> esti vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΕΑΝ</b> ean Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun Conj <b>THEN</b>
---	---	--	---	---	--	---	---	--

22 The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

<b>Η</b> eimi vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>Ο</b> ho t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΑΠΛΟΥΣ</b> haplous a_Nom Sg m <b>UN-COMPOUND</b> single	<b>ΟΛΟΝ</b> holos a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sōma n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΦΩΤΕΙΝΟΣ</b> phōteinos a_Nom Sg n <b>luminous</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> esti vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>
---	--

6:23 <b>ΕΑΝ</b> ean Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΔΕ</b> de Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponēros a_Nom Sg m <b>wicked</b>	<b>Η</b> eimi vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holos a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to t_Nom Sg n <b>THE</b>
--	---------------------------------------	--	---	--	--	---	--	---

23 But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great [is] that darkness!

<b>ΣΩΜΑ</b> sōma n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΣΚΟΤΕΙΝΟΣ</b> skoteinos a_Nom Sg n <b>DARK</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> esti vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΕΙ</b> ei Cond <b>IF</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟ</b> to t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΣ</b> phōs n_Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΤΟ</b> to t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en prep <b>IN</b>	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Dat Sg <b>YOU</b>
--	--	--	--	--------------------------------------	--	---	--	---	--------------------------------------	---

<b>ΣΚΟΤΟΣ</b> skotos n_Nom Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> esti vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΟ</b> to t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΟΣ</b> skotos n_Nom Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΠΟΣΟΝ</b> posos pq Nom Sg n <b>how-much</b> how-much ?
--	---	---	--	---

6:24 **ΟΥΔΕΙΣ ΔΥΝΑΤΑΙ ΔΥΟΙΣ ΚΥΡΙΟΙΣ ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ Η ΓΑΡ ΤΟΝ ΕΝΑ**  
 oudeis dunamai duo kurios douleuO E gar ho heis  
 a\_Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Dat Pl m n\_Dat Pl m vn Pres Act Part Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**NOT-YET-ONE IS-ABLE TO-TWO masters TO-BE-SLAVING OR for THE ONE**  
 no-one can lords either

24 No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

**ΜΙΧΘΕΙ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΤΕΡΟΝ ΑΓΑΠΗΣΕΙ Η ΕΝΟC ΑΝΘΞΖΕΤΑΙ ΚΑΙ**  
 miseO kai ho heteros agapaO E heis antechomai kai  
 vi Fut Act 3 Sg Conj t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg Part n\_Gen Sg m vi Fut midD 3 Sg Conj  
**he-SHALL-BE-HATING AND THE DIFFERENT he-SHALL-BE-LOVING OR OF-ONE he-SHALL-BE-upholding AND**  
 one

**ΤΟΥ ΕΤΕΡΟΥ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΕΙ ΟΥ ΔΥΝΑCΘΕ ΘΕΩ ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ ΚΑΙ**  
 ho heteros kataphroneO ou dunamai theos douleuO kai  
 t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl n\_Dat Sg m vn Pres Act Conj  
**OF-THE DIFFERENT he-SHALL-BE-despising NOT YE-ARE-ABLE to-God TO-BE-SLAVING AND**  
 the ye-can

**ΜΑΜΩΝΑ**  
 mamOnas  
 n\_Dat Sg n  
**to-MAMMON**

6:25 **ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΜΗ ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ ΤΗ ΨΥΧΗ ΥΜΩΝ**  
 dia houtos legO ymimnate mh merimnate th psuchE humeis  
 Prep pd Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg vm Pres Act 2 Pl t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp 2 Gen Pl  
**THRU this I-AM-saying TO-YOU(P) NO BE-YE-belNG-anxious to-THE soul OF-YOU(P)**  
 because-of this I-AM-saying to-ye be-ye-worrying !

25 . Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

**ΤΙ ΦΑΓΗΤΕ [ Η ΤΙ ΠΙΝΕΤΕ ] ΜΗΔΕ ΤΩ CΩΜΑΤΙ ΥΜΩΝ**  
 tis esthiO E tis pinO mEde tO sOma humeis  
 pi Acc Sg n vs 2Aor Act 2 Pl Part pi Acc Sg n vs 2Aor Act 2 Pl Conj t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 2 Gen Pl  
**ANY YE-MAY-BE-EATING OR ANY YE-MAY-BE-DRINKING NO-YET to-THE BODY OF-YOU(P)**  
 what what nor-yet of-ye

**ΤΙ ΕΝΔΥCΘΕ ΟΥΧΙ Η ΨΥΧΗ ΠΛΕΙΟΝ ΕCΤΙΝ ΤΗC**  
 tis enduO ouchi ho psuchE polus pleion ectin thc  
 pi Acc Sg n vs Aor Mid 2 Pl Part Int t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f a\_Nom Sg n Cmp vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Sg f  
**ANY YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING NOT(emph.) THE soul MORE IS OF-THE**  
 what ye-should-be-putting-on

**ΤΡΟΦΗC ΚΑΙ ΤΟ CΩΜΑ ΤΟΥ ΕΝΔΥΜΑΤΟC**  
 trophE kai ho sOma tou enduma  
 n\_Gen Sg f Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**NURTURE AND THE BODY OF-THE IN-SLIP**  
 nourishment apparel

6:26 **ΕΜΒΛΕΨΑΤΕ ΕΙC ΤΑ ΠΤΕΙΝΑ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΟΤΙ ΟΥ CΠΕΙΡΟΥCΙΝ**  
 emblepsate eis ho pteina tou ouranou hoti ou speirO  
 vm Aor Act 2 Pl Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Pl  
**IN-look INTO THE flyers OF-THE heaven that NOT THEY-ARE-SOWING**  
 look-at-ye ! flying-creatures

26 Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

**ΟΥΔΕ ΘΕΡΙΖΟΥCΙΝ ΟΥΔΕ CΥΝΑΓΟΥCΙΝ ΕΙC ΑΠΟΘΗΚΑC ΚΑΙ Ο**  
 oude therizOun oude sunagOun eis apothekE kai o  
 Adv vi Pres Act 3 Pl Adv vi Pres Act 3 Pl Prep n\_Acc Pl f Conj t\_Nom Sg m  
**NOT-YET THEY-ARE-reaping NOT-YET THEY-ARE-TOGETHER-LEADING INTO FROM-PLACES AND THE**  
 neither nor they-are-gathering barns

**ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ Ο ΟΥΡΑΝΙΟC ΤΡΕΦΕΙ ΑΥΤΑ ΟΥΧ ΥΜΕΙC ΜΑΛΛΟΝ**  
 patEr humeis ho ouranioC trephE auta oux ymeic mallon  
 n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Acc Pl n Part Neg pp 2 Nom Pl Adv  
**FATHER OF-YOU(P) THE heavenly IS-NURTURING them NOT YOU(P) RATHER**  
 of-ye is-nourishing ye more

**ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ ΑΥΤΩΝ**  
 diapherete autos  
 vi Pres Act 2 Pl pp Gen Pl n  
**ARE-THRU-CARRYING OF-them**  
 are-being-of-consequence

6:27 **ΤΙC ΔΕ ΕΞ ΥΜΩΝ ΜΕΡΙΜΝΩΝ ΔΥΝΑΤΑΙ ΠΡΟCΘΕΙΝΑΙ ΕΠΙ ΤΗΝ**  
 tis de ek humeis merimnOun dunamai prostithEmi epi thn  
 pi Nom Sg m Conj Prep pp 2 Gen Pl vp Pres Act Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg vn 2Aor Act epi ho  
**ANY YET OUT OF-YOU(P) belNG-anxious IS-ABLE TO-add ON THE**  
 who of-ye worrying

27 Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

**ΗΛΙΚΙΑΝ ΑΥΤΟΥ ΠΗΧΥΝ ΕΝΑ**  
 hElikia autos pEchus heis  
 n\_Acc Sg f pp Gen Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**PRIME OF-him CUBIT ONE**  
 stature

6:28 **ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΕΝΔΥΜΑΤΟC ΤΙ ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ ΚΑΤΑΜΑΘΕΤΕ ΤΑ ΚΡΙΝΑ**  
 kai peri enduma tis merimnate katamanthanO ta krina  
 Conj Prep n\_Gen Sg n pi Acc Sg n vm Pres Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Pl ho n\_Acc Pl n  
**AND ABOUT IN-SLIP ANY YE-ARE-belNG-anxious BE-YE-DOWN-LEARNING THE ANEMONES**  
 apparel why ? ye-are-worrying be-ye-studying !

28 And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

<b>ΤΟΥ</b> ho t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΓΡΟΥ</b> agros n_Gen Sg m FIELD	<b>ΠΩΣ</b> pOs Adv how	<b>ΑΥΞΑΝΟΥΣΙΝ</b> auxanO vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-GROWING	<b>ΟΥ</b> ou Part Neg NOT	<b>ΚΟΠΙΩΣΙΝ</b> kopiaO vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-toiling	<b>ΟΥΔΕ</b> oude Adv NOT-YET	<b>ΝΗΘΟΥΣΙΝ</b> nEthO vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SPINNING
--	--	---------------------------------	---	------------------------------------	---	---------------------------------------	---

6:29 <b>ΛΕΓΩ</b> legO vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti Conj that	<b>ΟΥΔΕ</b> oude Adv NOT-YET	<b>ΣΟΛΟΜΩΝ</b> solomOn n_Nom Sg m SOLOMON	<b>ΕΝ</b> en Prep IN	<b>ΠΑΧΗ</b> pas a_Dat Sg f EVERY	<b>ΤΗ</b> ho t_Dat Sg f THE	<b>ΔΟΣΗ</b> doxa n_Dat Sg f esteem glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-him
---	--------------------------------	--	------------------------------------	---------------------------------------	--	-------------------------------	---	--------------------------------------	--	--

29 And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

<b>ΠΕΡΙΒΑΛΕΤΟ</b> peribalO vi 2Aor Mid 3 Sg was-ABOUT-CAST was-clothed	<b>ΩΣ</b> hOs Adv AS	<b>ΕΝ</b> heis n_Acc Sg n ONE	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> houtos pd Gen Pl n OF-these
--	-------------------------------	--	--

6:30 <b>ΕΙ</b> ei Conj IF	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΤΟΝ</b> ho t_Acc Sg m THE	<b>ΧΟΡΤΟΝ</b> chortos n_Acc Sg m FODDER grass	<b>ΤΟΥ</b> ho t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΓΡΟΥ</b> agros n_Gen Sg m FIELD	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron Adv toDAY	<b>ΟΝΤΑ</b> eimi vp Pres vxx Acc Sg m BEING	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion Adv MORROW	<b>ΕΙΣ</b> eis Prep INTO
------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	---	--	--	---	--	----------------------------------	--	-----------------------------------

30 Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, [shall he] not much more [clothe] you, O ye of little faith?

<b>ΚΛΙΒΑΝΟΝ</b> klibanos n_Acc Sg m STOVE	<b>ΒΑΛΛΟΜΕΝΟΝ</b> ballO vp Pres Pas Acc Sg m belNG-CAST	<b>Ο</b> ho t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos n_Nom Sg m God	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs Adv thus	<b>ΑΜΦΙΕΝΝΥΣΙΝ</b> amphiennumi vi Pres Act 3 Sg is-ENVELOPING-IN is-garbing	<b>ΟΥ</b> ou Part Neg NOT	<b>ΠΟΛΛΩ</b> polus a_Dat Sg n to-much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon Adv RATHER
--	--	-------------------------------------	---	---------------------------------------	---	------------------------------------	--	--

<b>ΥΜΑΣ</b> humeis pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ</b> oligopistos a_Voc Pl m FEW-BELIEVing-ones scant-of-faith-ones !
--	--

6:31 <b>ΜΗ</b> mE Part Neg NO	<b>ΟΥΝ</b> oun Conj THEN	<b>ΜΕΡΙΜΝΗΧΤΕ</b> merimnaO vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-belNG-anxious ye-should-be-worrying	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legO vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΤΙ</b> tis pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΦΑΓΩΜΕΝ</b> esthiO vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-EATING	<b>Η</b> E Part OR	<b>ΤΙ</b> tis pi Acc Sg n ANY what ?
--	-----------------------------------	---	---	--	--	-----------------------------	--

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

<b>ΠΙΩΜΕΝ</b> pinO vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-DRINKING	<b>Η</b> E Part OR	<b>ΤΙ</b> tis pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΠΕΡΙΒΑΛΩΜΕΘΑ</b> peribalO vs 2Aor Mid 1 Pl WE-MAY-BE-belNG-ABOUT-CAST we-may-be-being-clothed
---	-----------------------------	--	--

6:32 <b>ΠΑΝΤΑ</b> pas a_Acc Pl n ALL	<b>ΓΑΡ</b> gar Conj for	<b>ΤΑΥΤΑ</b> houtos pd Acc Pl n these	<b>ΤΑ</b> ho t_Nom Pl n THE	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnos n_Nom Pl n NATIONS	<b>ΕΠΙΖΗΤΟΥΣΙΝ</b> epizEteO vi Pres Act 3 Pl ARE-ON-SEEKING are-seeking-for	<b>ΟΙΔΕΝ</b> eidO vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar Conj for	<b>Ο</b> ho t_Nom Sg m THE
---	----------------------------------	--	--------------------------------------	--	---	---	----------------------------------	-------------------------------------

32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr n_Nom Sg m FATHER	<b>ΥΜΩΝ</b> humeis pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>Ο</b> ho t_Nom Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΙΟΣ</b> ouranios a_Nom Sg m heavenly	<b>ΟΤΙ</b> hoti Conj that	<b>ΧΡΗΖΕΤΕ</b> chrEzO vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-needING	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> houtos pd Gen Pl n OF-these of-these-things	<b>ΑΠΑΝΤΩΝ</b> hapas a_Gen Pl n OF-ALL <sup>(emph.)</sup> all <sup>(emph.)</sup>
---	--	-------------------------------------	---	------------------------------------	--	---	--

6:33 <b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEteO vm Pres Act 2 Pl YE-BE-SEEKING be-ye-seeking !	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton Adv BEFORE-most first	<b>ΤΗΝ</b> ho t_Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileia n_Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> ho t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theos n_Gen Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> ho t_Acc Sg f THE
--	--------------------------------	--	---------------------------------------	---	--	---	----------------------------------	---------------------------------------

33 But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

<b>ΔΙΚΑΙΟΥΣΝΗΝ</b> dikaiosunE n_Acc Sg f JUSTice righteousness	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΤΑΥΤΑ</b> houtos pd Nom Pl n these these-things	<b>ΠΑΝΤΑ</b> pas a_Nom Pl n ALL	<b>ΠΡΟΣΤΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> prostithEmi vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-added	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye
--	--	----------------------------------	--	--	--	--

6:34 <b>ΜΗ</b> mE Part Neg NO	<b>ΟΥΝ</b> oun Conj THEN	<b>ΜΕΡΙΜΝΗΧΤΕ</b> merimnaO vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-belNG-anxious ye-should-be-worrying	<b>ΕΙΣ</b> eis Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> ho t_Acc Sg f THE	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion Adv MORROW	<b>Η</b> ho t_Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar Conj for	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion Adv MORROW
--	-----------------------------------	---	-----------------------------------	---------------------------------------	--	-------------------------------------	----------------------------------	--

34 Take therefore no thought for the morrow; for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day [is] the evil thereof.

<b>ΜΕΡΙΜΝΗΣΕΙ</b> merimnaO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-belNG-anxious shall-be-be worrying	<b>ΕΑΥΤΗΣ</b> heautou pf 3 Gen Sg f OF-self of-herself	<b>ΑΡΚΕΤΟΝ</b> arketos a_Nom Sg n SUFFICIENT	<b>ΤΗ</b> ho t_Dat Sg f to-THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera n_Dat Sg f DAY	<b>Η</b> ho t_Nom Sg f THE	<b>ΚΑΚΙΑ</b> kakia n_Nom Sg f EVIL	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autos pp Gen Sg f OF-her
--	--	---	---	---	-------------------------------------	---	--